Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **49 (1931)**

Heft 226

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Bern
Dienstag, 29. September 1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mardi, 29 septembre 1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIXme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 226

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 226

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Relations commerciales avec la Lettonie. / Argentinien: Neue Zollerhöhungen. / France: Exportation de bois. / Italien: Zollerhöhungen für Radioapparate usw. / Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Beschluss der IV. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 17. September 1931 wurde der Schuldbrief für Fr. 3000, datiert 7. Januar 1925, lautend auf Jakob Peier, geb. 1897, Jakob sel., von und wohnhaft in Flaach, als Schuldner, und Witwe Elisabetha Peier geb. Gisler, Elisabetha Peier, geb. 1899, und Anna Peier, geb. 1903, alle wohnhaft gewesen in Flaach, als Gläubiger, lastend auf den Liegenschaften des Schuldners, in Flaach, nach erfolglosem Aufruf als kraftlos erklärt und dessen Löschung im Grundprotokoll angeordnet. (W 429)

Andelfingen, den 28. September 1931.

Im Namen des Bezirksgerichtes:
Der Gerichtsschreiber: Dr. Hs. Ruckstuhl.

Das Obergericht des Kantons Zürich, IV. Kammer, hat mit Beschluss vom 17. September 1931 die nachfolgend bezeichneten Titel, welche vermisst werden, als kraftlos erklärt:

1. Inhaberobligation Nr. 12053 der Sparkasse des Bezirkes Hinwil, in Wetzikon, für Fr. 1000, datiert vom 30. März 1928, auf drei Jahre fest, verzinslich zu 4¾ %, mit Semestercoupons Nrn. 1—12 ab 1. September 1928;
2. Inhaberobligation Nr. 12054 der Sparkasse des Bezirkes Hinwil, in Wetzikon, für Fr. 1000, datiert vom 30. März 1928, auf drei Jahre fest, verzinslich zu 4¾ %, mit Semestercoupons Nrn. 1—12 ab 1. September 1928. (W 428)

Hinwil, 29. September 1931.

Im Namen des Bezirksgerichtes,
Der Gerichtsschreiber: Dr. Hans Pfenninger.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 25. September. **Aktiengesellschaft vormals Mechanische Seidenstoffweberei Bern und Appenzeller, Wettstein & Co. (Société Anonyme ci-devant Tissage mécanique de Soieries Berne et Appenzeller, Wettstein & Co.) (The Berne Silk Manufacturing and Appenzeller, Wettstein Associates Limited),** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 102 vom 3. Mai 1930, Seite 943). In ihrer Generalversammlung vom 4. September 1931 haben die Aktionäre die Reduktion des Aktienkapitals von bisher Fr. 2,100,000 auf Fr. 682,500 beschlossen durch Abstempelung der 5000 Aktien Serie A und der 5500 Aktien Serie B, alle von bisher Fr. 200 nom. auf Fr. 65 nom. Ferner wurde die völlige Gleichstellung dieser bisherigen Aktien Serie A und B beschlossen. Alsdann wurde das Aktienkapital wiederum erhöht auf den Betrag von Fr. 1,200,500 durch Ausgabe von 518 neuen auf den Inhaber lautenden Prioritätsaktien zu Fr. 1000. Endlich wurde eine Partial-Revision der Gesellschaftsstatuten vorgenommen, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Aenderungen erfahren: Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 1,200,500, eingeteilt in 10500 Stammaktien zu Fr. 65, ferner in 518 Prioritätsaktien zu Fr. 1000. Alle Aktien lauten auf den Inhaber. Die Prioritätsaktien geniessen die in § 4 der Statuten umschriebenen Vorteile mit Bezug auf die Gewinnverteilung.

25. September. **Spinnerei Langnau (Filature Langnau),** in Langnau a. A. (S. H. A. B. Nr. 235 vom 20. Oktober 1930, Seite 2134). In ihrer Generalversammlung vom 18. September 1931, haben die Aktionäre die Reduktion des Aktienkapitals von bisher Fr. 950,000 auf Fr. 750,000 beschlossen durch Rückzahlung von 40 Stück Aktien zu Fr. 5000. § 3 der Gesellschaftsstatuten ist demgemäss revidiert worden. Es zerfällt dieses Aktienkapital nunmehr in 150 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu 5000 Franken. Hans Gerber ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift wird gelöscht. Präsident des Verwaltungsrates ist nun das bisherige Mitglied Hans Straub, von Amriswil, in Langnau a. A., wie bisher Einzelunterschrift führend.

Restaurant. — 25. September. Inhaber der Firma **Guido Angelini,** in Zürich 4, ist Guido Angelini, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 4. Restaurationsbetrieb. Kanonengasse 29.

Restaurant. — 25. September. Inhaber der Firma **Mario Ferrer,** in Zürich 4, ist Mario Ferrer, spanischer Staatsangehöriger, in Zürich 4. Restaurationsbetrieb. Kanonengasse 15, z. Rheingold.

Restaurant. — 25. September. Inhaber der Firma **Heinrich Krauer,** in Zürich 4, ist Heinrich Krauer, von Zürich, in Zürich 4. Restaurationsbetrieb. Köeblistrasse 2, z. Engel.

Zimmerei. — 25. September. Albert Morf, von Illnau, und Adolf Burkhardt, von Greifensee, beide in Ottikon-Illnau, haben unter der Firma **Morf & Burkhardt,** in Illnau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1924 ihren Anfang nahm. Zimmerei. In Ottikon b. Kempthal.

Automobil-Vertretungen usw. — 25. September. Die Firma **Gustav Bäuerlein,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 164 vom 17. Juli 1926, Seite 1322), Automobilvertretungen und Handel, hat Domizil und Geschäftslokal nach Wallisellen, Schwarzackerstrasse 36, verlegt und verzeigt als weitere Geschäftsnatur: Automobil-Reparaturen.

25. September. **«Emka» Mass- & Konfektions-A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 162 vom 15. Juli 1930, Seite 1498). Hans Ernst Bucher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt: Robert Lutz, Kaufmann, von Walzenhausen (Appenzell A.-Rh.), in Zürich.

Treibriemen in Leder; Baumwolle usw. — 25. September. In der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Keyser & Co.,** in Zürich 1 S. H. A. B. Nr. 11 vom 15. Januar 1930, Seite 96), Treibriemen in Leder, Balata, Baumwolle, Kautschuk und Kamelhaar, Ledermanchetten, Nähriemen, Requisiten für Spinnereien und Webereien, Schlagriemen, Webervögel, Schiffli, Kautschuk für technische Zwecke, Schläuche aller Art, Isoliermaterialien, Vulkanfiber, Hartgummi, Mica, Mikanit, Isolier- und Oelband, Oeltuchschläuche, Lötlampen, Federringe, ist die Prokura von Gottfried Flad erloschen. Dagegen erteilt die Firma Einzelprokura an: Ernst Votruba, von Seebach, in Zürich.

25. September. **Apparatebau A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 201 vom 28. August 1924, Seite 1441). Das Geschäftslokal befindet sich nun Bleicherweg, neues Börsengebäude, Zürich 1 (Bureau Streit & Ott).

Japanische Artikel. — 25. September. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Ernst Liebermann & Co.,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1929, Seite 33), Import japanischer Artikel, hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach: Kornhausbrücke 1, in Zürich 5.

Restaurant. — 25. September. Inhaber der Firma **Alfred Steudler,** in Zürich 4, ist Alfred Steudler, von Gadmen (Bern), in Zürich 4. Restaurationsbetrieb. Jägergasse 10, z. Stammbaum.

Apotheke. — 25. September. Inhaber der Firma **Joseph R. Walthert,** in Stäfa, ist Joseph R. Walthert, von Willisau-Stadt, in Stäfa. Betrieb der See-Apotheke. An der Seestrasse.

Knöpfe, Passementerie. — 25. September. Die Firma **Ferdinand Guggenheimer,** in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 43 vom 23. Februar 1921, Seite 374), Handel in Knöpfen und Passementerie, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach: Splügenstrasse 8, in Zürich 2.

25. September. **Schweizerische Pflegerinnenschule mit Frauenspital in Zürich,** Stiftung, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 281 vom 1. Dezember 1926, Seite 2093). Frieda Nägeli geb. Heusser, Lydia Anna Gull-Leinbacher und Lina Ryf gesch. Landolt sind aus der Krankenpflegekommission ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Hedwig Binder-Scheller ist als Aktuarin zurückgetreten; deren Unterschrift ist ebenfalls erloschen. Die Genannte bleibt weiterhin Mitglied der Krankenpflegekommission. Neu wurden in die Krankenpflegekommission gewählt: Dr. med. Mary Hedinger, Aerztin, von Wilchingen (Schaffhausen), als Präsidentin; Gertrud Hämmerli geb. Schindler, von Lenzburg, als Vizepräsidentin; Dr. Anna Homberger geb. Liechti, von Zürich, als Quästorin, und Emma Walthard geb. Stämpfli, von Bern, als Aktuarin, letztere drei ohne Beruf, alle wohnhaft in Zürich. Die Präsidentin oder Vizepräsidentin zeichnet je mit der Aktuarin oder Quästorin kollektiv.

Konfiserie-Restaurant. — 26. September. **Huguenin, Gattiker & Co. A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 239 vom 12. Oktober 1922, Seite 1961). Durch Generalversammlungsbeschluss der Aktionäre vom 15. September 1931 wurde § 3 der Gesellschaftsstatuten dahin geändert, dass nunmehr die Dauer der Gesellschaft eine unbeschränkte ist.

26. September. **Arbeitgeberverband schweiz. Maschinen- und Metall-Industrieller,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 104 vom 6. Mai 1929, Seite 918). In der Generalversammlung vom 24. Juni 1931 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft eine teilweise Revision der Statuten beschlossen, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Aenderung erfahren: Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen und es führen der Präsident, der Vizepräsident und der Quästor zu zweien unter sich oder je einer derselben mit einem vom Ausschuss als unterschriftsberechtigt erklärten Angestellten der Genossenschaft kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Alfred Dürler, Jacques Büchi, Eduard Ruprecht und Jules Neher sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschrift des erstern ist erloschen. Der gegenwärtig aus 7 Mitgliedern bestehende Vorstand besteht aus: Dr. Heinrich Zoelly, Präsident; Dr. Oscar Denzler, Vizepräsident; Oscar Frey, Quästor (bisher Beisitzer); Hans Aebi, Carl Sulzer-Schmid, Fritz Funk und Dr. Ernst Dübi, Ingenieur, von Aotingen (Solothurn), in Gerlafingen, Beisitzer. Dr. Hermann Meyer, bisher Sekretär, ist zum Delegierten des Ausschusses ernannt und führt in dieser Eigenschaft Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Der Ausschuss hat sodann Dr. phil. Hermann Häberlin, von und in Zürich, als Pressekorrespondent gewählt; der Genannte zeichnet mit einem der unterschriftsberechtigten Vorstandsmitglieder oder dem Delegierten kollektiv.

26. September. **Streikversicherungs-Genossenschaft schweiz. Maschinen- und Metall-Industrieller, in Zürich** (S. H. A. B. Nr. 104 vom 6. Mai 1929, Seite 918). In der Generalversammlung vom 24. Juni 1931 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft eine teilweise Revision ihrer Statuten beschlossen, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Aenderung erfahren. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen und es führen der Präsident, der Vizepräsident und der Quästor zu zweien unter sich oder je einer derselben mit einem vom Ausschuss als unterschriftsberechtigt erklärten Angestellten der Genossenschaft kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Alfred Dürler, Jacques Büchi, Eduard Ruprecht und Jules Neher sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschrift des erstern ist erloschen. Dem zurzeit aus 7 Mitgliedern bestehenden Vorstand gehören an: Dr. Heinrich Zoelly, Präsident; Dr. Oscar Denzler, Vizepräsident; Oscar Frey, Quästor (bisher Beisitzer); Hans Aebi, Carl Sulzer-Schmid, Fritz Funk und Dr. Ernst Dübi, Ingenieur, von Aetingen (Solothurn), in Gerlafingen, Beisitzer. Dr. Hermann Meyer, bisher Sekretär, ist zum Delegierten des Ausschusses ernannt und führt in dieser Eigenschaft Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Der Ausschuss hat Dr. phil. Hermann Häberlin, von und in Zürich, als Pressekorrespondent gewählt; der Genannte zeichnet mit einem der unterschriftsberechtigten Vorstandsmitglieder oder dem Delegierten kollektiv.

26. September. Inhaberin der Firma **Stamm, Konzertbureau und Künstleragentur**, in Zürich 6, ist Emma Stamm geb. Haag, von Schleitheim (Schaffhausen), in Zürich 6. Zwischen der Inhaberin und deren Ehemann Ernt Richard Stamm besteht gerichtliche Gütertrennung. Konzertbureau und Künstleragentur. Schaffhauserstrasse 8.

Eisenwaren, Werkzeuge. — 26. September. Die Firma **A. Cuhat**, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 38 vom 16. Februar 1926, Seite 283), Eisenwaren und Werkzeuge en gros, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die Firma «Armand Cuhat» in Zürich 2 über.

Inhaber der Firma **Armand Cuhat**, in Zürich 2, ist Armand Cuhat, von La Sarraz (Waadt), in Zürich 2. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «A. Cuhat», in Zürich 2. Die Firma erteilt Einzelprokura an Marcel Cuhat, von La Sarraz und Walter Tschumper, von St. Gallen, beide in Zürich. Eisenwaren und Werkzeuge en gros. Tödistrasse Nr. 65.

26. September. Die nachstehenden beiden Firmen wurden wegen Konkurses von Amtes wegen gelöscht:

1. Grabsteingeschäft. — **Heinrich Zollinger**, in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 157 vom 10. Juli 1931, Seite 1513), Grabsteingeschäft.

2. **Kohlen-Konsum-Genossenschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 144 vom 24. Juni 1929, Seite 1313).

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

1931. 17. September. Die **Feldschützengesellschaft Gurzelen**, Verein, mit Sitz in Gurzelen (S. H. A. B. Nr. 57 vom 7. März 1910), hat beschlossen, sich im Handelsregister löschen zu lassen. Die Feldschützengesellschaft Gurzelen besteht als Verein im Sinne von Art. 52 und 60 Z. G. B. ohne Eintrag weiter.

Bureau Bern

Schreibmaschinen. — 25. September. Inhaber der Firma **Emil Burren**, in Bern, ist Emil Burren, von Köniz, Kaufmann, wohnhaft im Moos bei Köniz. Allein-Vertretung der Schweizer Schreibmaschine «Hermes» für die Kantone Bern, Solothurn und deutsch-Freiburg. Monbijoustrasse 14.

25. September. Die Firma **Konrad E. Lütolf, Pension Herter**, Betrieb einer Fremdenpension, in Bern (S. H. A. B. Nr. 126 vom 1. Juni 1927, Seite 1006), ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers von Bern, erloschen.

25. September. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft **Hotel Schweizerhof (Hôtel Suisse)**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 135 vom 13. Juni 1930, Seite 1249), sind ausgeschieden: Friedrich William Moeri und Charles Werthmüller. Die beiden ausgeschiedenen Mitglieder waren nicht zeichnungsberechtigt.

Ingenieurbureaux. — 26. September. Die Kommanditgesellschaft **Ernst Rothenbach & Co.**, Ingenieurbureau, in Bern (S. H. A. B. Nr. 304 vom 29. Dezember 1930, Seite 2654), hat sich aufgelöst und ist nach vollständig durchgeführter Liquidation erloschen.

Glarus — Glaris — Glarona

Beteiligungen usw. — 1931. 8. August. Unter der Firma **«Metallophon» Compagnie A. G.** hat sich, mit Sitz in Glarus, eine Aktiengesellschaft konstituiert. Der Zweck der Gesellschaft ist die Beteiligung an diversen Unternehmungen, die irgendwie mit dem Handel, Vertrieb oder Fabrikation von Schallplatten zu tun haben, ferner auch der Kauf und Verkauf von Lizenzen, Rechten und Patenten mit Bezug auf die Herstellung von Matrizen, Plattenträger, sowie der Wärmevorrichtung für Plattenmaterial, und zwar an einzelne Staaten der ganzen Welt, sowie Errichtung von Fabriken daselbst, Gründung der Beteiligung von bzw. bei nationalen Gesellschaften zwecks Fabrikation und Handel von resp. mit Schallplatten in einer ihr gutscheinenden Form. Sie kann Zweigniederlassungen in der Schweiz oder im Auslande errichten. Die Dauer der Gesellschaft ist eine unbestimmte. Die Gesellschaftsstatuten sind am 1. Juli 1931 festgestellt worden. Das Grundkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Wilhelm Biber, Kaufmann, Lessingstrasse Nr. 43, in Berlin, gemäss Uebereinkunft vom 21./27. Juni 1931 seine sämtlichen Rechte und Erfindungen mit Bezug auf Schallplatten, metallischen Trägern und Haltevorrichtungen von Matrizen, Plattenträgern, sowie der Wärmevorrichtung für Plattenmaterial, Schutz und Namenrechte, sowie Patente nebst allen vorhandenen und zukünftigen Zusatzpatenten und Verbesserungen. Die in Deutschland bereits angemeldeten, sowie die in der ganzen Welt noch anzumeldenden Patente gehen in das Eigentum der «Metallophon» Compagnie A. G., in Glarus, über. Der Uebernahmspreis beträgt Fr. 25,000. An Zahlungsstatt erhält Wilhelm Biber 25 voll liberierte Gesellschaftsaktien. Sofern sich später ergibt, dass die der Gesellschaft abgetretenen Rechte eine Wertsteigerung erfahren haben, so kann auf Beschluss der Generalversammlung eine Neubewertung des Apports von Wilhelm Biber vorgenommen werden. Ergibt letztere einen den Betrag der letzten Schätzung übersteigenden Wert und beschliesst die Generalversammlung eine Kapitalerhöhung, so ist sie durchzuführen durch eine Neuemission von Aktien im jeweiligen doppelten Betrage der Differenz zwischen der letzten Bewertung und der nunmehrigen Schätzung, wobei dem Apportanten für den Mehrwert Aktien der neuen Emission an Zahlungsstatt zugeteilt werden. Ergibt die neue Schätzung des Apports keinen Mehrwert, beschliesst aber die Gesellschaft dennoch eine Erhöhung des Grundkapitals, so hat Wilhelm Biber das Recht, 50 % der Aktien der Neuemission zu zeichnen und in bar oder durch neue Apports zu liberieren. Ausserdem werden 50 Genussscheine ohne Nennwert, auf den Namen lautend, ausgegeben, die die in Art. 16 der Statuten festgesetzten Rechte gewähren. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3—5 Mitgliedern. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 1. Juli 1931 wurden für die Dauer der ersten 3 Jahre als Verwaltungsräte gewählt: Dr. jur. Boris Lifschitz, Rechtsanwalt, von und in Bern, als Präsident; Dr. jur. Peter Schaad, Rechtsanwalt, von Oberbipp (Bern), in Bern, und Wilhelm Biber, Kaufmann, von und in Berlin, als Mitglieder. Die rechtsverbindliche Unterschrift der Gesellschaft führt der Verwaltungsratspräsident Dr. jur. Boris Lifschitz durch Einzelzeichnung. Das Rechtsdomizil befindet sich bei Dr. Hans Balmer, in Glarus.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

Waren aller Art. — 1931. 25. September. Inhaber der Firma **Felix Flury**, in Herbetswil, ist Felix Flury, von und in Herbetswil. Versand und Handel mit Waren aller Art.

Bureau Olten-Gösgen

Statuen-Vertrieb. — 26. September. Inhaber der Firma **Richard Lehmann**, in Trimbach, ist Richard Lehmann, von und in Trimbach. Statuenvertrieb. Rennweg 700.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Leder. — 1931. 24. September. Die Kommanditgesellschaft **Louis Pfirter & Cie.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 203 vom 6. September 1924, Seite 1485/6), Import und Export von Ledern, hat sich aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Leder. — 24. September. Inhaberin der Firma **Louis Pfirter Wwe**, in Basel, ist Witwe Johanna Pfirter-Michel, von und in Basel. Import und Export von Leder und Lederwaren. Austrasse 98.

Spenglerei. — 24. September. Die Firma **Otto Schächtelin**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 73 vom 30. März 1931, Seite 684), Spenglerei usw., ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Otto Schächtelin Wwe.», in Basel.

Inhaberin der Firma **Otto Schächtelin Wwe**, in Basel, ist Witwe Mario Schächtelin-Martin, von und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Otto Schächtelin», in Basel. Die Firmaunterschrift führt der Beistand Wilhelm Kramer-Schächtelin, von und in Basel. Spenglerei, Installationen und Blechemballagen. Riehenstrasse 47.

Apotheke. — 24. September. Die Firma **Dr. P. Köchlin**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 98 vom 3. Oktober 1885), Apotheke, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Louise Stolz», in Basel.

Inhaberin der Firma **Louise Stolz**, in Basel, ist Louise Stolz, niederländische Staatsangehörige, in Binningen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Dr. P. Köchlin», in Basel. Elisabethenapotheke. Elisabethenstrasse 18.

24. September. Die **Rolladen A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 42 vom 21. Februar 1931, Seite 369), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Thannerstrasse 19/25.

24. September. Die Genossenschaft **Reedereiverband Basel**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 54 vom 7. März 1931, Seite 492), hat in ihrer Generalversammlung vom 27. August 1931 ihre Statuten dahin geändert, dass der Vorstand aus mindestens 4 Mitgliedern besteht. Aus dem Vorstand ist ausgeschieden Dr. Rudolf Miescher; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten des Vorstandes wurde ernannt das bisherige Vorstandsmitglied Dr. Nicolas Jaquet. Der Präsident zeichnet zusammen mit dem Sekretär oder mit einem andern Vorstandsmitglied.

Fabrikation von Kaltleim usw. — 25. September. Karl Alois Heitz-Iseli, von Basel, und Walter Joseph Heitz, von Bellingen (Baden), beide in Basel, haben unter der Firma **Gebr. Heitz**, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. September 1931 begonnen hat. Handel und Fabrikation von Kaltleim und verwandten Produkten. Kraftstrasse 11.

Chemische Rohprodukte usw. — 26. September. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Geigiyma A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 209 vom 9. September 1931, Seite 1956), führen nunmehr die Mitglieder des Verwaltungsrates Paul Dürrschmidt und Wilhelm Christian Ulrich sowie der Geschäftsführer Paul Gustav Ulrich Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelzeichnungen des Verwaltungsrates Gustav Adolph Ulrich und des Geschäftsführers Paul Gustav Ulrich sind erloschen.

Innenausstattung. — 26. September. Inhaber der Firma **Rudolf Häfelfinger**, in Basel, ist Rudolf Häfelfinger-Willi, von und in Basel. Handel in Artikeln der Innenausstattung. Jurastrasse 37.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Handel in Erzeugnissen der Metallindustrie usw. — 1931. 26. September. **Geteru A.-G.**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 52 vom 2. März 1928, Seite 411). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Reinhold Thiel ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates und gleichzeitig zum Präsidenten wurde gewählt: Dr. jur. Charlie Aman-Volkart, Kaufmann, von und in Zürich, und ihm die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft erteilt.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1931. 12. September. Die Firma **Eugen Steinmann Kohlengrosshandlung**, Kohlen- und Holzgrosshandlung, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 182 vom 7. August 1926, Seite 1434), ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen.

Auf Grund der Statuten vom 1. September 1931 besteht, mit Sitz in St. Gallen C. und auf unbestimmte Dauer, eine Aktiengesellschaft unter der Firma **Eugen Steinmann Kohlenhandels-Aktiengesellschaft**. Die Gesellschaft bezweckt Uebernahme und Fortbetrieb der bisherigen Einzelfirma «Eugen Steinmann, Kohlengrosshandlung», in St. Gallen, mit Filialen in Zürich, St. Moritz und Pontresina, sowie Handel in Kohlen und Brennstoffen überhaupt. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 500,000; es zerfällt in 100 Stück voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 5000 nominell. Die Gesellschaft übernimmt auf Grund des Uebernahmevertrages vom 15. August 1931 und der Bilanz per 31. März 1931, letztere ergebend an Aktiven Franken 1,186,695.79 und an Passiven Fr. 874,849.62, mit Wirkung ab 1. April 1931 von der Firma «Eugen Steinmann, Kohlengrosshandlung» deren Geschäft in Aktiven und Passiven. Der Uebernahmspreis von Fr. 311,846.17 wird getilgt durch Ueberlassung von 62 Stück auf den Inhaber lautende und voll liberierte Aktien der Gesellschaft von je Fr. 1000 an Eugen Steinmann-Kaestle und durch Zahlung des Restes von Fr. 1846.17 an denselben in bar. In den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen erfolgen die Bekanntmachungen nach aussen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: a) die Generalversammlung; b) ein Verwaltungsrat aus

ein oder mehreren Mitgliedern, und c) die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Zurzeit ist einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzeluntersehrift: Eugen Steinmann-Kaestle, Kaufmann, von und in St. Gallen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Lucie Hirschmann, von Deutschland, in Zürich; Louise Lanz, von Deutschland, in St. Gallen; Hans Graf, von Küttigen (Aargau), in Herisau, und Otto Künzler, von Kesswil, in St. Gallen. Geschäftslokal: Oberer Graben Nr. 22.

Vertretungen verschiedener Art. — 23. September. Inhaber der Firma **Josef Hophan**, in Gossau, ist Josef Maria Hophan, von Näfels, in Gossau. Vertretungen verschiedener Art; Haldenstrasse.

Mass und Konfektion. — 23. September. Inhaber der Firma **Anton Knoll**, in Rebstein, ist Anton Knoll, von Oesterreich, in Rebstein. Mass und Konfektion; Schachen.

Ansichtskarten. — 23. September. Inhaber der Firma **Josef Fischer**, in St. Gallen O., ist Georg Josef Fischer, von Deutschland, in St. Gallen O. Vertrieb von Ansichtskarten; Hagenbuchstrasse 12a.

23. September. **Consumverein Goldach**, Genossenschaft, mit Sitz in Goldach (S. H. A. B. Nr. 274 vom 22. November 1922, Seite 2051). Jean Hürlimann ist als Kassier zurückgetreten; bleibt aber Mitglied des Vorstandes. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Kassier wurde ernannt Ernst Benz, Kaufmann, von Marbach, in Goldach. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu dreien.

24. September. Der Inhaber der Firma **Böhi, Handarbeiten, Watt-Teufen**, mit bisherigem Sitz in Teufen (S. H. A. B. Nr. 146 vom 27. Juni 1931, Seite 1410), hat das persönliche Domizil und den Geschäftssitz nach St. Gallen C. verlegt. Inhaber ist Josef Anton Böhi, von Au-Fischingen, in St. Gallen C. Die Firma wurde abgeändert in **Böhi, Handarbeiten.** Der Firmainhaber hat mit seiner Ehefrau Maria Anna Böhi geb. Zingg durch Ehevertrag vom 18. Juni 1931 Gütertrennung vereinbart. Fabrikation von und Handel in Handarbeiten. Unterstrasse 28.

Mechanische Näherei. — 24. September. Inhaber der Firma **Johann Böhler**, in Au, ist Johann Böhler, von Oesterreich, in Au. Die Firma erteilt Prokura an Leonhard Netzer, von Oesterreich, in Au. Mechanische Näherei; Sonnenstrasse.

Bazar, Gemischtwaren. — 24. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Ed. Pfändler-Appenzeller's Erben**, Bazar, in Flawil (S. H. A. B. Nr. 98 vom 28. April 1922, Seite 819), ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Otto Pfaendler» erloschen.

Inhaber der Firma **Otto Pfaendler**, in Flawil, ist Otto Pfaendler, von und in Flawil. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Ed. Pfändler-Appenzeller's Erben». Gemischtwaren. Magazin zur Sonnenburg. (Staatsstrasse).

Käserei, Bäckerei, Wirtschaft. — 24. September. Der Inhaber der Firma **Zähnler Werner**, Käserei, in Ebersol-Mogelsberg (S. H. A. B. Nr. 252 vom 17. Juni 1905, Seite 1006), meldet als weitere Geschäftszweige: Bäckerei und Wirtschaft.

Schweinemästerei. — 24. September. Die Firma **Anton Hengartner**, Schweinemästerei, in Häggenschwil (S. H. A. B. Nr. 90 vom 21. April 1931, Seite 860), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

Stickerei. — 24. September. Die Firma **Eugen Walser**, Schifflistickerei, in Unterterzen-Quarten (S. H. A. B. Nr. 204 vom 8. August 1910, Seite 1417), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

24. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Verein der Schmiede- und Wagnermeister von St. Gallen und Umgebung**, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 83 vom 7. April 1919, Seite 597), hat sich durch Beschluss der Hauptversammlung vom 29. Mai 1931 in einen Verein nach Art. 52 und 60 Z. G. B. umgewandelt. Passiven sind keine vorhanden. Die Genossenschaft wird daher im Handelsregister gelöscht.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

1931. 24 septembre. Dans son assemblée générale du 16 septembre 1931, la **Société anonyme de Garages**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 15 juillet 1930), a modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: La raison sociale est changée en celle de **Garage du Closelet S. A.** Le capital social est réduit de fr. 400,000, divisé en 800 actions de fr. 500 chacune, à fr. 80,000, par la réduction de la valeur nominale de chaque action de fr. 500 à fr. 100. Le capital social de fr. 80,000 est divisé en 800 actions nominatives de fr. 100 chacune. L'assemblée a, en outre, pris acte de la démission des administrateurs Jean-Louis Ormond et Ludovic d'Arcis, dont les signatures sont radiées, et elle a confirmé en qualité de seul administrateur Robert Genton, de St-Saphorin (Lavaux), industriel, à Lausanne. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur, si le conseil ne comprend qu'un seul membre, ou par la signature collective de deux administrateurs, s'ils sont plusieurs.

24 septembre. Suivant procès-verbal instrumenté par le notaire Joseph Redard, à Lausanne, le 4 septembre 1931, l'assemblée générale des actionnaires de la société anonyme **Maison Robert Faillettaz, Bonneterie et Tricots, Société anonyme**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 14 août 1928), a modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: Le capital social de fr. 50,000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, a été porté à fr. 100,000 par l'émission de 50 actions nouvelles de fr. 1000 chacune. Le capital social de fr. 100,000 est divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune.

24 septembre. La société anonyme **La Foncière de l'Avenue de Milan A. S. A.**, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 22 mars 1926), a, dans son assemblée générale du 24 septembre 1931, nommé administrateur: Louis Crausaz, de Lutry et Hermenches, négociant, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle, en remplacement d'Olivier Garnier, démissionnaire, dont la signature est radiée. Bureau de la société: à Lausanne, rue de la Tour 14, chez Louis Crausaz.

24 septembre. Dans son assemblée générale du 24 septembre 1931, la **Société Immobilière Cité de Cour S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 3 août 1928), a pris acte de la démission de l'administrateur Michel Dionisotti, dont la signature est radiée, et a nommé en son remplacement, comme administrateurs: Théophile Félix, de Maracon, ancien hôtelier, à Lausanne, et Pierre-Emile Bertschy, de Montévraz (Fribourg), régisseur, à Lausanne, président. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Bureau de la société: à Lausanne, Avenue du Simplon 12, chez Emile Bertschy.

24 septembre. Dans son assemblée générale du 24 septembre 1931, la **Société Immobilière Boule de Neige S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 24 septembre 1926), a pris acte de la démission de l'administrateur Henri Genton, dont la signature est radiée, et a nommé, en son remplacement, comme administrateur Pierre-Emile Bertschy, de Montévraz (Fribourg), régisseur, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle. Bureau de la société: à Lausanne, Avenue du Simplon 12, chez Emile Bertschy.

Manteaux de pluie, etc. — 24 septembre. Le chef de la maison **Charles Fritz**, à Lausanne, est Charles-François Fritz, de Brunnadern (St-Gall), à Lausanne. Représentation de manteaux de pluies «Vita» et imperméables. Rue du Bugnon 30.

Appareils pour la coiffure. — 24 septembre. **Permaneo S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. des 14/18 juillet 1930). Le domicile personnel de l'administrateur Georges Weber est actuellement Genève. Les bureaux sont à la rue Haldimand 17, étude Fréderic Savary, avocat.

24 septembre. La société anonyme **Compagnie des Lampes d'éclairage et de T. S. F. S.A. (Glüh- und Radiolampen A. G.)**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 10 juillet 1928), a, dans son assemblée générale du 29 juin 1931, décidé le transfert de son siège social de Lausanne à Zurich; cette raison sociale est en conséquence radiée à Lausanne. Inscrite au registre du commerce du canton de Zurich le 7 septembre 1931 et publiée dans la F. o. s. du c. du 10 septembre 1931.

24 septembre. Suivant procès-verbal et statuts du 21 août 1931, il a été fondé sous la raison sociale **Société des Gravières du Galicien S. A.**, une société anonyme dont le siège est à Lausanne. La société a pour but l'achat éventuel de terrains et l'exploitation de gravières à Lausanne et autres lieux. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 20 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les avis et publications auront lieu dans la Feuille d'avis de Lausanne. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée par la signature d'un seul administrateur. Pour la première période, l'administrateur est Gaston Ludin, de Oberdiessbach (Berne), négociant, à Lausanne. Bureaux de la société: à Lausanne, Avenue de la Harpe 1, chez Gaston Ludin.

25 septembre. La société anonyme **The Universal Chemical and Blacking Company S. A.**, ayant son siège jusqu'ici à Genève, inscrite au registre du commerce du canton de Genève le 10 octobre 1917 et publiée dans la F. o. s. du c. du 13 octobre 1917, a, dans son assemblée générale du 11 septembre 1931, décidé le transfert de son siège social à Lausanne et modifié ses statuts primitifs du 4 octobre 1917. La société a pour but la fabrication et la vente de produits chimiques, destinés spécialement à l'industrie textile et à celle des cuirs et des métaux. La société pourra faire toute opération financière, industrielle ou commerciale se rattachant à son but social ou de nature à en faciliter la réalisation. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 50,000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Les actions sont au porteur. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée par la signature d'un administrateur. L'assemblée a pris acte du décès de l'administrateur James Lorber, dont la signature est radiée, et elle a désigné à cet effet, comme administrateur Fritz Skaller, de Lausanne, chimiste, à Lausanne. L'assemblée générale du 22 septembre 1931 a désigné un second administrateur, soit François Fiaux, notaire, de Lausanne, y domicilié. Le président du conseil est Fritz Skaller. Bureaux de la société: à Lausanne, En Chissiez.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Relations commerciales avec la Lettonie

(Communiqué de l'Office Suisse d'Expansion Commerciale, Zurich).

Le Consul de Suisse à Riga, M. Louis Streiff, se met à la disposition des industriels et commerçants de Suisse, vendredi le 2 octobre 1931 à notre Office pour renseignements sur la situation dans son rayon consulaire et notamment sur les relations entre cette région et la Suisse.

Adresser demandes d'entretiens immédiatement à l'Office Suisse d'Expansion Commerciale à Zurich, Rue de la Bourse 10 en indiquant la nature des questions à traiter. Les demandes de renseignements peuvent aussi être envoyées par écrit au même bureau qui transmettra ensuite la réponse du Consul. 225. 28. 9. 31.

Argentinien — Neue Zollerhöhungen

Laut telegraphischen Nachrichten aus Buenos Aires steht die in der Nr. 213 vom 14. September angekündigte allgemeine Erhöhung aller argentinischen Zölle unmittelbar bevor. Man glaubt, dass diese Erhöhung 10 % betragen werde. 226. 29. 9. 31.

France — Exportation de bois

Le «Journal officiel» du 25 septembre publie un avis du Ministère de l'agriculture qui suspend, à dater du 1er octobre 1931 et jusqu'à nouvel avis, l'application des dispositions du décret du 7 août 1926 [1]) prohibant la sortie de certaines catégories de bois.

[1]) Voir annexe «Communications et documents» à la Feuille officielle suisse du commerce, nº 65 du 17 août 1926. 226. 29. 9. 31.

Italien — Zollerhöhungen für Radioapparate usw.

Durch ein in der «Gazzetta Ufficiale» vom 25. September veröffentlichtes und am gleichen Tage in Kraft getretenes Gesetzesdekret vom 18. September 1931 ist die bisherige Tarif-Nr. 497 (Telegraphen- und Telephonapparate) wie folgt neu geordnet worden:

Italien. Tarif-Nr.	Bezeichnung der Ware	Zoll seit 25. September 1931 Grund-zoll	Erhö-hungs-koeffi-zient	Gesamt-zoll	Früherer Gesamt-zoll (Vertrags- oder Generaltarif-ansatz)
				Zoll in Lire per q	
497	Telegraphen- und Telephonapparate, einschliesslich der Schaltapparate für Telephonzentralen	440.40	0.5	660.—[1])	615.—[1])
497bis[2])	Apparate für Radiotelegraphie, Radiotelephonie, Fernsehen, Tonfilm, Radio- und Elektrophonographen und nicht besonders genannte Apparate mit thermoionischen Röhren:				
	a) Tonfilmapparate:			per kg	
	1. für die Aufnahme	8.80	—	8.80	8.80
	2. für die Projektion	25.—	—	25.—	8.80
	Anmerkung: Die kinematographischen Projektoren, die zusammen mit den Tonfilmapparaten vorgewiesen werden, unterliegen, auch wenn sie trennbar sind, der ihnen eigenen Zollbehandlung.				
	b) Sendeapparate für Radiotelegraphie, Radiotelephonie und Fernsehen	25.—	—	25.—	8.80
	c) Empfangsapparate für Radiotelegraphie, Radiotelephonie, Fernsehen, Radio und Elektrophonographen:			per kg	
	1. mit bis zu 5 Röhren, einschliesslich der Gleichrichterröhre	45.—	—	45.—	8.80
	2. andere	55.—	—	55.—	8.80
	d) nicht besonders genannte	25.—	—	25.—	8.80
497ter	Einzelteile von Apparaten für Radiotelegraphie, Radiotelephonie, Fernsehen, Tonfilm, Radio und Elektrophonographen, und nicht besonders genannte Apparate mit thermoionischen Röhren:			per Stück	
	a) photoelektrische Zellen	5.—	—	5.—	8.80
	b) thermoionische Röhren, einschliesslich der Gleichrichterröhren, im Stückgewichte:				
	1. bis zu 80 g	5.—	—	5.—	8.80
	2. von 80, bis zu 150 g	12.—	—	12.—	8.80
	3. von über 150 g	50.—	—	50.—	8.80
	c) Lautsprecher und elektromagnetische Verteiler und ihre Antriebsapparate, chemische Widerstände, elektrolytische Kondensatoren	50.—	—	per kg 50.—	8.80
497ter	d) andere	75.—	—	75.—	8.80
	Anmerkung: Die photoelektrischen Zellen und die thermoionischen Röhren unterliegen der ihnen eigenen Zollbehandlung, auch wenn sie mit den betreffenden Apparaten eingeführt werden. Die getrennt von den betreffenden Apparaten eingeführten Behältnisse und Möbel für Apparate der Tarif-Nr. 497bis unterliegen der Zollbehandlung nach dieser Tarif-Nummer.				

[1]) Gemäss dem Handelsvertrag mit der Schweiz bleibt der bisherige Zoll von Lire 615 per q weiter in Kraft.

[2]) Ausser den Zöllen der Tarif-Nr. 497bis ist noch der in der Nr. 225 vom 28. September 1931 erwähnte Zollzuschlag von 15 % vom Wert zu entrichten. 226. 29. 9. 31.

Gesandtschaften und Konsulate
Légations et consulats — Legazioni e consolati

Dem zum argentinischen Berufskonsul in Zürich, mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Schaffhausen, Aargau, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Uri, Schwyz und Zug ernannten Herrn Fernando Schlieper wird das Exequatur erteilt, an Stelle des verstorbenen Herrn Edmundo Lagos.
226. 29. 9. 31.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Fernando Schlieper, nommé consul de carrière d'Argentine à Zurich, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Schaffhouse, Argovie, Lucerne, Unterwald-le-Haut, Unterwald-le-Bas, Uri, Schwyz et Zoug, en remplacement de M. Edmundo Lagos, décédé.
226. 29. 9. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 29. September an — Cours de réduction à partir du 29 septembre

Belgien Fr. 72. —; Dänemark Fr. 135. 50; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 20; Deutschland Fr. 116. —; Frankreich Fr. 20. 25; Italien Fr. 26. 50; Japan Fr. 255. —; Jugoslawien Fr. 9. 10; Luxemburg Fr. 14. 35; Marokko Fr. 20. 25; Niederlande Fr. 206. 50; Oesterreich Fr. 72. 10; Polen Fr. 57. 55; Schweden Fr. 136. —; Tschechoslowakei Fr. 15. 21; Ungarn Fr. 90. —; Grossbritannien Fr. 25. —.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

Zürcher Kantonalbank

Kündigung von Kassa-Obligationen

Wir kündigen hiemit alle in den Monaten Oktober bis Dezember dieses Jahres kündbar werdenden, in den gleichen Monaten des Jahres 1926 ausgegebenen 4¾ % Obligationen unserer Bank **auf drei Monate,** vom Eintritt der Kündbarkeit an gerechnet, **zur Rückzahlung.** Wir offerieren bis auf weiteres die sofortige

Konversion

solcher Titel in Obligationen zu 3¾ %, nach Ablauf von fünf Jahren kündbar, unter Verrechnung des bisherigen Zinssatzes bis zum Verfall der alten Obligationen. Die gleiche Konversionsofferte gilt auch für die früher gekündeten, z. T. bereits verfallenen Obligationen unserer Bank. (11841 Z) 2574

Für nicht erneuerte Titel hört mit dem Ablauf der Kündigungsfrist jede weitere Verzinsung auf.

Zürich, Ende September 1931.

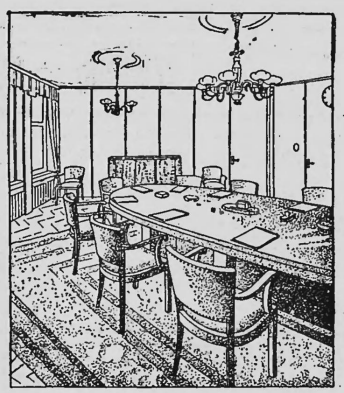
Die Direktion.

Soumission pour un Contrat d'Assurance-Accidents

L'Union des Voyageurs de Commerce de la Suisse Romande, Rue du Mont-Blanc 16, à Genève, met en soumission, pour une durée de dix ans, commençant le 1er janvier 1932, l'assurance facultative individuelle de ses sociétaires contre les accidents.

Seules, les Directions des Compagnies **spécifiquement suisses** pourront prendre part à la soumission et demander le schéma y relatif à l'adresse ci-dessus indiquée. (10610 X) 2524 i

Les offres devront être envoyées, sous pli cacheté, portant la mention «Proposition d'assurance», à M **Lucien Pileur,** président central, **Rue Caroline 24, Genève (Acacias),** pour le **15 octobre 1931, à midi, au plus tard.**



Sitzungszimmer

in neuzeitlicher Ausführung liefern

ZÜRICH MONSTER-HOF 13
RUD. FÜRRER SÖHNE
BÜRO-ORGANISATION TELEPHON 54.680

Buchdruckerei Davos A.-G., Davos-Platz

Kündigung

Wir künden hiermit unser zu 5½ % verzinsliches, mit II. Recht auf unsere Liegenschaft pfandversichertes Obligationen-Anleihen vom 30. September 1926 auf 6 Monate, d. h. auf 31. März 1932 zur Rückzahlung.

Dagegen offerieren wir den Inhabern dieser Titel bis auf weiteres die

Konversion

in Obligationen unserer Gesellschaft auf 5 Jahre fest, verzinslich zu 4½ %, mit gleicher Sicherheit, unter Verrechnung des alten Zinsfusses bis zum Ablauf der Kündigung.

Für gekündigte und nicht erneuerte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Davos, den 28. September 1931.

Der Verwaltungsrat.

Metallschilder
graviert, geprägt, bemalt, emailliert
LOUIS MEYER & Co. ZÜRICH
LIMMATSTR. 28. TEL. 32.202

Les
insertions
pour les
financiers commerçants et industriels
trouvent dans la
Feuille officielle suisse du commerce
la publicité la plus étendue et la plus efficace
.....
Régie des annonces
PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse de Publicité

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne